

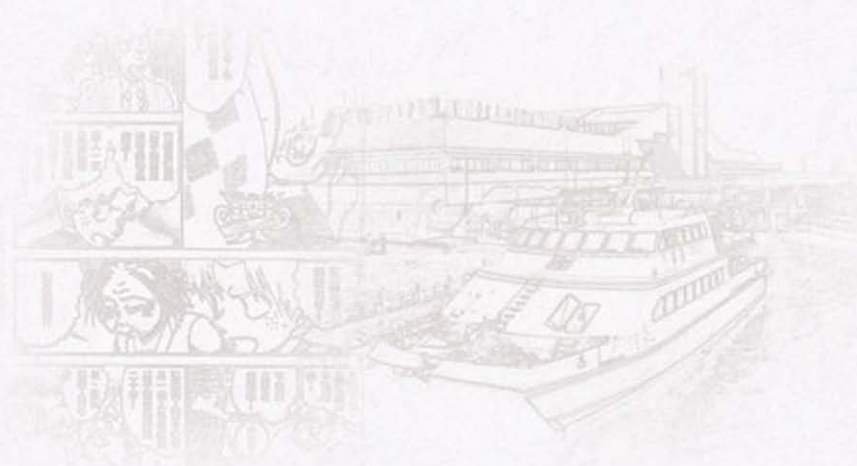
文学
丛刊

2010年度教育部人文社会科学规划基金项目（10YJA752002）
2009年度大连外国语学院科研基金项目

日本侦探小说 与大连关系研究

大连外国语学院比较文化研究基地

◎ 柴红梅 著



中国出版集团



世界图书出版公司

2010年度教育部人文社会科学规划基金项目(10YJA752002)

2009年度大连外国语学院科研基金项目

日本侦探小说与大连关系研究

柴红梅

大连外国语学院比较文化研究基地

中国出版集团

世界图书出版公司

图书在版编目(CIP)数据

日本侦探小说与大连关系研究/柴红梅著. —广州:
世界图书出版广东有限公司, 2011.5
ISBN 978-7-5100-3612-5

I. ①日… II. ①柴… III. ①侦探小说—小说
研究—日本 ②殖民地—历史—研究—大连市—
1937~1945 IV. ①I313.074 ②K293.13

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第097886号

日本侦探小说与大连关系研究

策划编辑: 卢家彬

责任编辑: 刘国栋

出版发行: 世界图书出版广东有限公司

(广州市新港西路大江冲25号 邮编: 510300)

电 话: 020-84451969 84459539

http://www.gdst.com.cn E-mail: pub@gdst.com.cn

经 销: 各地新华书店

印 刷: 广州市快美印务有限公司

版 次: 2011年5月第1版 2011年5月第1次印刷

开 本: 880mm×1230mm 1/32

字 数: 110千

印 张: 5.5

ISBN 978-7-5100-3612-5/I·0244

定 价: 28.00元

版权所有 侵权必究

目 录

第一章 日本侦探小说与大连关系综述 ·····	1
第一节 日本侦探小说在近代文学中的位相 ·····	5
第二节 日本侦探小说与大连关系新发现 ·····	13
第三节 都市文化的烂熟与日本侦探小说 ·····	18
第二章 重绘摩登大连的都市文化空间 ·····	29
第一节 “东洋的巴黎”掠影 ·····	30
第二节 欧式建筑林立的摩登都市 ·····	35
第三节 “电力消费”的都市空间 ·····	40
第四节 时尚的娱乐消费生活 ·····	49
第五节 摩登幻影的背后 ·····	66
第三章 鲇川哲也的侦探小说与大连 ·····	82
第一节 鲇川哲也的侦探小说创作与大连 ·····	82
第二节 充满野趣的摩登都市大连：《佩德洛夫事件》 ·····	87
第三节 战争的批判：鲇川哲也侦探小说的创作价值 ·····	96
第四章 大庭武年的侦探小说与大连 ·····	100
第一节 大庭武年的侦探小说创作与大连 ·····	100

第二节	摇曳的摩登幻影：《小盗儿市场杀人》·····	108
第三节	残酷的殖民现实批判：大庭武年侦探小说的创作价值·····	117
第五章	石泽英太郎的侦探小说与大连·····	122
第一节	石泽英太郎的侦探小说创作与大连·····	122
第二节	故乡丧失与身份认同：《烟囱》·····	128
第三节	故乡丧失的倾诉：石泽英太郎侦探小说的创作价值·····	141
第六章	楠木诚一郎的侦探小说与大连·····	145
第一节	楠木诚一郎的《满洲侦探 大连之枢》创作与大连·····	145
第二节	揭开“摩都大连”的真面目：楠木诚一郎的《满洲侦探 大连之枢》的创作价值·····	152
结语	殖民地摩登都市空间中的日本侦探小说论·····	162
参考文献	·····	168

第一章 日本侦探小说与大连关系综述

日本的“殖民地文学”研究是一个蕴含着深远的历史意义和切实的现实意义的重要文学课题。从近代起，日本的文学者，特别是昭和知识分子大都与日本殖民地有着千丝万缕的精神联系，写下了大量反映殖民地体验的文学作品。但是，战后的日本文学却是以回避和掩盖殖民罪恶和殖民责任开始的，因此，在相当长的时间里，日本的“殖民地文学”被排挤、驱逐于日本文学史之外。然而，逃避并不能解决任何问题，事实证明，日本由于缺乏对近代侵略历史和殖民统治的深刻反省与批判，无论是在政治、经济，还是在思想、文化等诸多方面，都遗留下了很多尖锐和严峻的问题。从这个角度看，在当下研究“殖民地文学”意义重大，直接关系到如何深刻反思日本殖民历史和重新认识日本“殖民地文学”，这不仅是日本人应该思考的问题，也是我们中国人应审视和研究的问题。

从20世纪90年代开始，日本的“殖民地文学”研究悄然兴起，一部分日本学者开始重新正视和反思那段历史，掀起了“殖民地文学”研究的热潮。这其中，著名的“殖民地文学探究杂志”《朱夏》编辑部在谈及日本侦探小说与亚洲的关系时，发表过如下评述：“近年来，人们在考证战前纯文学对海外，特别对亚洲地区如何反映之时，像带有高度国际性特点的侦探小说领域也应

该加以研究。……当侦探小说家的想象力和创造力与亚洲这一海外相遇之时会创造出什么？由读者‘侦探’进行的搜索其实才刚刚开始。”^a在此，明确地指出了作为日本“殖民地文学”研究的重要组成部分的“日本侦探小说与亚洲关系”研究的重要性。

大连作为一个被日本统治四十年之久的殖民地都市，孕育和影响了众多日本著名的文学家和诗人，如五味川纯平、远藤周作、三木卓、清冈卓行、松原一枝、安西冬卫、北川冬彦、富永孝子等都出生在这里或在此度过了他们人生中最为宝贵的青春时代，也有很多著名的文学家如夏目漱石、与谢野晶子等游历过大连，在他们的文学作品中留下了对大连的描述。不仅如此，大连还是许多日本侦探小说家创作的摇篮。但是，由于历经战乱，对当时资料的挖掘存在很大困难，《朱夏》发表这段论述事隔十多年，日本学术界对日本侦探小说与亚洲关系的研究依然很少，尤其是与殖民地大连关系的研究，无论是在日本学术界，还是在中国学术界仍旧是一个空白。因此，深入挖掘日本侦探小说与殖民地都市大连的关系，具有填补空白的重要学术价值。

在日本，“侦探小说”一词作为“Detective story”的翻译语最早出现于明治时期。战后由于越来越重视侦探小说的推理性，因此“推理小说”的概念逐渐被普及开来并进而取代了“侦探小说”的称谓，也有日本实行文字改革，“侦”字被废止，文艺界用“推理小说”替代“侦探小说”之说。但在战前和战时的日本，“侦探小说”这一概念却是被广泛认同，由于本书研究的是从1904年日本

a 朱夏编辑部.《新青年》的国际性和亚洲(「新青年」の国際性とアジア)[A]. 探偵小説のアジア体験[C]. 东京: せびら書房, 1999. 8.

殖民者占领大连到1945年日本战败这一段期间内，即以战前和战时下的殖民地大连为舞台或背景创作的日本推理小说、犯罪小说、悬疑小说等，因此，固以“日本侦探小说与大连关系研究”命题。

在本专著创作中存在两大方面的难题，一是资料很难收集：20世纪90年代以后，日本的“殖民地文学”研究才刚刚兴起，现在正处于对资料的挖掘和整理阶段，而关于殖民地空间中的侦探小说的资料搜集和查找存在很大的困难。更不肖说，将范围缩小到“日本的侦探小说与大连的关系”时，资料的收集和择取就更加困难。二是由于到目前为止，有关“日本的侦探小说与殖民地的关系研究”尚属于空白，无论是在日本，还是在中国，都没有人对此进行过系统的研究。而关于“日本侦探小说与殖民地都市大连关系研究”是在“日本侦探小说与殖民地关系研究”基础上更高一个层次的研究，必须在立体的空间中，开展都市与殖民地文学，战争与殖民地文学等跨学科的文学研究，这一研究无论是在中国，还是在日本，到目前为止还没有人从事这方面的工作，先行研究极少，基本属于拓荒性的研究。因此，困难就更大。但是，由于著者就此研究已经进行了三年多的资料积累，购置了大量日文的一手资料，力图在这一研究领域开辟一个新的空间。

本著在考察“日本侦探小说与殖民地都市大连关系”之前，首先必须对当时殖民地都市大连的概貌进行总体描述，对生活在大连的中国人、日本人、白俄罗斯人的生活状况进行考察，深入地剖析大连这座都市的文化空间、大众传媒、都市生活等方面与侦探小说创作的必然联系。

其次对当时写过中国东北地区相关作品的日本侦探小说家进

行详细地介绍，考察其中“中国东北地区出身”的（所谓“中国东北地区出身”的侦探小说家，是指出生在中国东北地区，或在中国东北地区度过青少年时期，成年后开始侦探小说创作，或相当长时间在中国东北地区从事某些工作后开始侦探小说创作的作家们）与殖民地都市大连有关的日本侦探小说家的概况和创作活动，对其进行概括性地研究和梳理。

然后聚焦到生活在大连或与大连有关的日本侦探小说家，以殖民地大连为舞台创作的侦探小说上。以这些侦探小说为中心，全方位、立体地剖析大连的生活体验对这些日本作家，以及对他们的创作产生的深远影响，深刻地剖析以“一等国民”身份生活在大连的日本侦探小说家们矛盾的精神世界。

最后综合论述，以大连为舞台创作的日本侦探小说由于是在特定的历史时期产生的一种特殊文学现象，使得它以多重身份出现，是一个复杂、立体的存在，是现代性与殖民特性共存的文学体现。对殖民地大连都市中产生的日本侦探小说研究，不仅可以重新评定异族侵略背景下的日本昭和文学经验，而且还可以重新思考昭和文学史中的一些基本概念，对日本文学史的重新审视有着较深的意义。

正如日本的现代主义诗歌的发生不是在日本的本土，而是源于日本的“外地”殖民地都市大连一样，当把视角聚焦在“日本侦探小说与殖民地大连的关系”时，会发现一个曾被人们忽略的重大问题：活跃在日本文坛上的侦探小说家们，其中有相当一部分人曾有过在日本海外殖民地生活过的经历，其中，以曾生活在中国东北地区的居多，而且竟然大都与“大连”有着千丝万缕

的联系，并且他们的侦探小说有很多是以大连为舞台创作的。这其中，曾生活在大连的日本著名侦探小说家就有十多位，如多次获得日本侦探小说大奖的大庭武年、山口海旋风、鮎川哲也、石泽英太郎、加纳一郎等。

本书主要从这些有过大连都市生活体验的日本著名侦探小说家的侦探小说创作与大连的关系入手，深刻地剖析在这些作品中是如何体现殖民地都市大连形象，揭示作为“一等国民”身份出现的日本作家复杂的精神世界和心路历程，探究在这个充满着异国情调、开满槐花的摩登都市大连究竟弥漫着怎样的气息，营造了什么样的氛围，创造了什么样元素，以至于潜移默化地渗透到了这些作家的内心，融化到了他们的血液里，孕育了他们丰富的想象力、无穷的创造力、精彩的文笔和超常的表现力，并进一步挖掘大连这座殖民地都市对日本的昭和文学有着怎样的影响。为了解开这些迷团，必须从不同维度，多个视角，诸多层面进行深入地剖析和研究。

第一节 日本侦探小说在近代文学中的位相

在世界侦探小说史上，侦探小说的发展繁荣曾有过三个黄金时代。前两个时代出现在欧美文坛，而第三个侦探小说黄金时代则出现在亚洲的日本。从江户川乱步、横沟正史，到松本清张、森村诚一，再到赤川次郎的崛起，前后经过60余年，出现了大批卓有成就的侦探小说家，创作了5000篇以上的侦探推理小说。可以说，日本的侦探小说创作繁盛，人才辈出，影响巨大。不仅

为侦探小说的繁荣和发展作出了卓越的贡献，也创造了世界侦探小说史上的奇迹。

侦探小说起始于19世纪中期，世界上第一部侦探小说是1841年由美国作家爱伦·坡创作的《莫格街谋杀案》，紧接着他又创作了《马里·罗盖特的秘密》(1842年)和《被窃的信件》(1844年)，在这3篇著名的侦探小说里，塑造了第一个业余侦探杜宾的形象。虽然在爱伦·坡一生的创作中，侦探小说只占了7篇，但由于他首创了侦探小说的模式，形象生动地塑造了侦探杜宾的形象，对侦探小说的发展产生了重大的影响，因此，爱伦·坡被认为是西方侦探小说的鼻祖。

事隔三十多年，恰恰在日本的近代文学史刚刚开始的时候，1887年，日本对西方侦探小说的翻译便开始了。其中，关直彦翻译的《西洋复仇奇谭》、三游亭圆朝翻译的《黄蔷薇》、神田孝平翻译的《杨牙儿奇谈》、坪内逍遥翻译的《假币》等一系列西方的侦探小说通过报刊、杂志等媒介展现在了日本读者的面前。那些新奇的案件、恐怖的谋杀、复杂的情节，以及拥有超凡才能的侦探家们敏锐的观察和缜密的推理，环环相扣的案件侦破等等，立刻吸引了日本读者的眼球，一时间，西方的侦探小说受到读者们的极大追捧。用中岛河太郎的话说，西方侦探小说的翻译“拉开了翻译全盛时代的帷幕”^a其中，活跃在西方侦探小说翻译前线，并对侦探小说进行理论探索的黑岩泪香，不仅在日本最早提出了“探偵小説”即侦探小说这一词语，还于1889年，亲力亲为地创作了日本侦探小说史上的第一部侦探小说——《无惨》。小说以某海军

a 中島河太郎. 日本推理小説史(日本推理小説史)(第一卷)[M]. 东京: 桃源社, 1964. 18.

基地发现一具男尸为线索，由经验丰富、见多识广的警官和警界的新人负责破案，这两个人运用西方逻辑推理的方法，步步深入调查，最后两人几乎同时破案。这篇小说结构完整，文字也饶有趣味，在日本学界被公认为“作为近代日本侦探小说创作的起源，占据不可动摇的地位”。^a黑岩泪香也因此被认为是日本“侦探小说的始祖”。

然而，“真正地道的侦探小说在日本的诞生还是由江户川乱步开始的”^b却也是一个众所周知的事实。江户川乱步，原名平井太郎，1894年出生，1923年发表的短篇侦探小说《两个铜板》是他初出茅庐之作，因小说构思奇巧、逻辑性强，发表之后立刻受到文坛的关注。后又连续发表了很多长篇侦探小说，在少年侦探小说创作方面也成果颇丰，因而拥有大批狂热追捧的读者。他被认为是“日本推理小说之父”，也是“本格派”侦探小说的创始人。不仅如此，江户川乱步也被认为是日本侦探小说规范性研究和资料收集的第一人。

江户川乱步的《幻影城》堪称日本侦探小说研究的经典著作，在这部著作中，江户川乱步不仅对侦探小说的定义、类型、现状和历史进行论述，还将英美的侦探小说和日本的侦探小说加以比较研究，并对日本侦探小说的独特性加以阐述，订正了“日本的侦探小说是在《新青年》等杂志介绍和翻译外国侦探小说的刺激下产生的”定论。明确指出，对日本侦探小说的发生起到巨大作用的，一开始并非翻译而来的外国侦探小说，而是国内大正文坛上的三大巨匠谷崎润一郎、佐藤春夫、芥川龙之介的作品，称

a 吉田司雄 编著. 侦探小说和日本近代(探偵小説と日本近代)[M]. 东京: 青弓社, 2004. 23.

b 吉田司雄 编著. 侦探小说和日本近代(探偵小説と日本近代)[M]. 东京: 青弓社, 2004. 9.

他们的一些犯罪和怪奇的小说，诸如谷崎的《两个艺术家的话》、佐藤的《指纹》、芥川的《开化的杀人》等作品中飘散着浓厚的侦探小说的味道，“从某种角度来说，这些作品对日本文坛的影响力更强。”^a并自言爱读谷崎的作品，除此之外，还包括“持有这种创作风格的卓越作家还有芥川龙之介和佐藤春夫”^b。在他们的影响之下，江戸川乱步才开始了一系列早期怪奇小说的创作。从这个角度上来说，日本的侦探小说的产生虽与西方侦探小说的影响有所关联，但是日本侦探小说所包含的内容和创作方法等有别于西方的侦探小说，有其独特的领域和风格特色。英美的侦探小说一词“detective story”，意为“通过侦探解开谜团的故事”，而与此相对比，在日本，所有怪奇小说、幻想小说、科学小说、犯罪小说、悬疑小说、冒险小说等等各种各样题材丰富、风格迥异的小说都可以划分到“侦探小说”的范畴之中。依照甲贺三郎的划分方法，将“解破谜团的”称为“本格”侦探小说，而将怪奇、幻想类的小说划分为“变格”侦探小说。因此，从文学史的角度进行分析，如果把重视现实主义的文学称为纯文学，那么在日本，非现实主义的文学大都可以算作“侦探小说”范畴。

传统的看法认为侦探小说是一种供大众休闲消遣的娱乐读物。它不仅有精彩的情节与巧妙的构思，还以悬念迭起和神秘色彩吸引读者。大概正因如此，侦探小说只能归属于大众文学或通俗文学的范畴，甚至被某些文学评论家视为不入流的娱乐文学。但是，侦探小说家大庭武年却并不这么认为，他说：

a 江戸川乱步. 江戸川乱步全集第26卷幻影城(幻影城)[M]. 东京: 光文社文庫, 2003. 31.

b 转引自吉田司雄 编著. 侦探小说和日本近代(探偵小説と日本近代)[M]. 东京: 青弓社, 2004. 110.

侦探小说确实有意思，一开始谁都容易蔑视它。但是只要读上一篇、两篇，不知不觉中就会成为侦探小说的俘虏。因为人的本能中就有探索癖，也有爱探谜的性情。反正跟腻人的恋爱故事，让人心情郁闷的政治小说相比，侦探小说确实是非感伤的、快捷的、紧张兴奋的……总之，对于从文学中获得娱乐的读者层来说，它是最好的读物。特别是对现今性急的人如果读惯了侦探小说，绝对看不惯场面翻来覆去，老调重弹的大众小说等。毋庸置疑，今后侦探小说会迎来全盛期。^a

正如大庭武年所预料的那样，在日本近代文学出发期，不仅有众多文学大家从事侦探小说的创作，而且涉猎范围广泛，创作成果丰富，拥有大量的读者群，影响极为巨大。不难看出，在当时的文坛，日本的“侦探小说”占据了重要的位置，起到了不可忽视的重要作用。

而为侦探小说创作提供广阔天地，并立下卓越功勋的当属1920年1月创刊的《新青年》杂志。从创刊号起，便以“怪奇侦探小说”为招牌和支柱发展起来的《新青年》由东京博文馆刊行，每册30钱。在创刊号上《新青年》就鲜明地打出杂志的创办公念，即为：“读起来有趣，并且有益！此乃本杂志的纲领。若本志有无趣无益之处，请极力斥责抨击本编辑，编辑会欣然接受。……欢迎读者诸君热情投稿，征集青年、学生小说和侦探小说，以及漫画等等”，^b并在创刊号上醒目地刊出“征集痛快淋漓的侦探小说原稿”的广告，并承诺给予佳作丰厚的奖励。《新青年》刊行

a 大庭武年. 大庭武年侦探小说选Ⅱ(大庭武年探偵小説選Ⅱ)[M]. 东京: 論創社, 2007. 244.

b 池田浩士. 大众小说的世界和反世界(大衆小説の世界と反世界)[M]. 东京: 現代書館, 1983. 94-95.

到1922年的时候，已经成为日本青年杂志中发行量最大、影响力最强、读者范围从国内扩展到“伪满洲”、西伯利亚、南洋、北美等是凡有日本青年的地方，成为“青年读者坚实的伴侣”。不仅如此，《新青年》始终坚持读者参与的创刊理念，采取各种形式和鼓励机制吸引读者参与到侦探小说的创作中来，这在日本的近现代文学史上，是其他任何领域无法比拟的创新和实践。读者不单纯是阅读的受动者，也是积极的主动者，很多读者通过阅读，进而创作，在这一过程中学会了如何走好人生之路。而反过来，很多创作者也通过与读者的沟通与交流更好地提高了自身的创作。在《新青年》这种号召、鼓励、熏陶和灵活的作者与读者的畅通交流的机制下，一大批后来成为日本著名侦探小说家的年轻人开始了侦探小说的创作，并不断地在《新青年》上发表侦探小说的佳作，毫不夸张地说，《新青年》是培养日本侦探小说家的摇篮。诸如日本文坛“侦探推理小说之父”江户川乱步，号称“日本现代推理小说开山鼻祖”横沟正史，还有西田政治、梦野久作、小栗虫太郎、甲贺三郎、谷让次、海野十三、渡边启助、久生十兰、南泽十七、德川梦生，以及在大连成长起来的鲇川哲也、加纳一郎等众多著名的侦探小说家都是在这块园地上不断发表侦探小说之后才成为家喻户晓的大家的。这些大家的侦探小说和大众小说的创作也成为1920年代到1930年代整个日本文学创作的主体力量。

《新青年》从发展脉络上看共分五个阶段，但每个阶段始终围绕着面向海外的视野。这本杂志在创刊之际便以力图鼓励日本的年轻人“海外雄飞”为宗旨。当时日本政府极力鼓励日本人移住到南北美洲大陆，因此杂志上刊登了很多鼓动去海外冒险的新

闻或文学作品。到了《新青年》的第二个发展时期，开始大量地翻译海外的侦探小说，通过对海外侦探小说的译介，使读者大开了眼界，扩展了海外的视野，在对海外的舞台感到刺激、新鲜和神秘的同时，潜移默化地接受、吸收和融合了海外的文化。到了第三阶段便以海外的都市文化为中心，大量登载海外摩登都市的运动、时装、电影等新闻，当然在《新青年》范畴内所谓的“海外”主要以欧美为对象，所翻译的侦探小说，刊登的海外都市摩登时尚报道也都是以欧美为中心的。到了第四个时期，日本发动了对外侵略战争，日本国内国际意识越来越高涨。这期间与战争有关的报道以及以国际关系为题材的间谍侦探小说大为盛行。同时，很多御用作家亲赴战场，将战场原体验写到小说当中。第五个时期则是战败后，虽然国际性意识不如前期那么高涨，但是文学作品却是以海外复员回国为题材的反映当时时代的作品居多。从这些作品中清晰地感受到失去外部的殖民地而回归日本本土的感伤情怀。

综上所述，《新青年》从创刊之日起到战后终刊，一直保持两大特点：一是侦探小说所占比重和分量极大；二是与日本当时极具影响力的现代主义诗刊《诗与诗论》有着极为相似之处，都站在关注海外的视角，对海外动向极为敏感，不断推出具有国际视野的小说。究其原因大概是因为相当一部分作家都有过海外生活体验。不仅如此，非现实主义系的作家们自由奔放的想象力也促使他们不断地把视野投向日本的外部，到那里寻求创作的灵感和源泉。

但是，如果更深入地剖析的话，暂抛开《新青年》与欧美密切关联的部分，把日本与亚洲的关系史和《新青年》的发展史放在一起加以考察，将视点集中在《新青年》与殖民地文学的关系上，会发现《新青年》创刊的1920年代，正是日本开始统治台湾，日韩合并，侵入中国东北之际。因此，无论是《新青年》的读者，还是《新青年》的作者，或是那些生活在海外殖民地上的日本年轻人心中，都有了殖民地的概念，和高高在上的殖民者的心态。在这种情况下，日本独特的带有殖民地特色的侦探小说应运而生了。这期间，《新青年》刊载了很多以殖民地为舞台，或虽以日本为舞台，而内容当中大量涉及殖民地情况的侦探小说。作者有很多是生活在日本国内的人，他们一次都没有去过日本海外的殖民地，只是根据一些资料进行创作。或是凭借曾有过短暂旅行的经历进行创作。其中较为著名的代表作是梦野久作的以未曾去过的“伪满洲”为舞台创作的长篇侦探小说《冰之涯》，和曾有过短暂旅行经历的朝鲜为舞台的《炸弹太平记》。但是，也出现了长期生活在日本海外殖民地都市中，有着深刻的殖民地生活体验的日本人的侦探小说创作。其中，较为著名的是大庭武年以大连为舞台的《十三号室杀人》、《赛马会前夜》；鮎川哲也战时创作，战后发表的以大连为舞台的《佩德洛夫事件》；石泽英太郎以大连为舞台创作的《烟囱》等等。在这些作品中，以“伪满洲”为舞台的，大都可以出现殖民地摩登都市大连的身影。也就是说，如果更进一步地细化，抑或说更加具体化地将焦点锁定，试图考察在《新青年》或日本其他杂志上发表的日本“侦探小说”与大连的关系时，或许能够挖掘出一些鲜为人知的珍贵